

## Supplier Verification for Prams and Strollers

### 婴儿车或婴儿手推车供应商认证

**As a supplier of prams or strollers you must complete this form and return it to us along with test reports and photos to verify the products to be supplied meet the requirements of Australia's Mandatory Safety Standard. These products will not be accepted by us or offered for sale until you have provided this verification.**

婴儿车或婴儿手推车供应商须填写此表，并将其与检测报告和照片一起返交回，以确认所提供的产品符合澳大利亚强制性安全标准的要求。在您提供该认证之前，我方不会接受这些产品，也不会销售这些产品。

**It is illegal to supply prams or strollers that do not meet the requirements of Australia's mandatory standard – AS/NZS 2088:2000 *Prams and strollers* as amended by Consumer Protection Notice No. 8 of 2007 ("the Mandatory Standard").**

供应不符合澳大利亚强制性标准AS/NZS 2088:2000 经2007年第8号消费者保护公告修订的婴儿车和 婴儿手推车(以下简称为"强制性标准")要求的婴儿车或手推车是非法的。

**WARNING! The mandatory standard is based on the 2000 version of AS/NZS 2088. Test reports based on later versions of this standard (2009 or 2013) are not acceptable at this time.**

**警告！强制性标准是基于2000年版的AS/NZS 2088。目前不接受基于该标准以后版本（2009年或2013年）的检测报告。**

**What products must comply?**

哪些产品必须符合？

A **“pram”** is a wheeled vehicle with a body of box-like or boat-like shape designed to carry a baby or child weighing up to and including 9 kg, primarily in a fully reclined position.

"婴儿车"是一种轮式车辆，车体呈箱状或船状，9公斤以下的婴儿或儿童以完全平躺的姿势躺在车内。

A **“stroller”** is a wheeled vehicle designed to transport a child in a seated position, which may also be adjusted to a semi-reclined or fully reclined position.

“婴儿手推车”是一种设计用于运送坐着的儿童的轮式车辆，也可以调整到半躺或全躺的位置。

**Combination prams/strollers** can seat children in upright, semi reclined and fully reclined positions, so they are considered **strollers** under the mandatory standard.

组合式婴儿车/手推车可让儿童以直立、半躺和完全躺下的姿势坐着，因此它们被视为强制性标准下的婴儿车。

**Convertible Tricycles** - Strollers include wheeled vehicles that can operate in more than one mode, if one of those modes is designed to transport a child in a seated position (including, but not limited to, convertible tricycle strollers).

可转换三轮车----婴儿车包括可在一种以上模式下运行的轮式车辆，如果其中一种模式的设计是为了装载坐着的儿童（包括但不限于可转换三轮车婴儿车）。

## Supplier Verification for Prams and Strollers

### 婴儿手推车供应商认证

<b>Supplier</b> 供应商:	Company 公司名称:		
	Address:地址		
	Telephone 电话:	Email 邮箱:	
<b>Product:</b> 产 品	Please identify <b>all</b> products covered by this form: 请标明本表涵盖的所有产品		
<b>Authority</b> 负责人:	Name 姓名:	Sign 签名:	Date 日期:     /     /

<b>Supplier Verification – Please complete all the following</b> 供应商认证 - 请完成以下内容	<b>Tick if Complies</b> 勾选符合项
<b>Complies with Mandatory Standards –</b> Confirm product to be supplied complies with the Mandatory Standard. 符合强制性标准 - 确认所提供的产品符合强制性标准。	<input type="checkbox"/> YES 是

Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容	Tick if Complies 勾选符合项
<p><b>Test Report</b> – Test report provided that meets the following requirements:</p> <p>检测报告----提供的检测报告符合下列要求：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>provided by an independent testing facility with accreditation for AS/NZS 2088;由具有AS/NZS 2088认证的独立检测机构提供</li> <li>clearly and accurately identifies the product tested;清楚和准确地识别所检测的产品</li> <li>confirms the product meets all the applicable requirements of the Mandatory Standard;确认产品符合强制性标准的所有适用要求</li> <li>the product to be supplied is the same product identified in the test report attached to this form.</li> <li>所提供的产品与本表所附的试验报告中确定的产品相同；</li> </ul>	<p><input type="checkbox"/> YES (test report attached) 是（附上检测报告）</p>
<p><b>Images</b> – Clear images of the product provided so all labelling requirements can be read.</p> <p>图片--提供清晰的产品图片像，以便阅读所有标签要求。</p>	<p><input type="checkbox"/> YES (images provided) 是（提供图片）</p>

## Supplier Verification for Prams and Strollers

### 婴儿手推车供应商认证

Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容	Tick if Complies 勾选符合项
<p><b>Identification information</b> – pram / stroller is permanently and conspicuously marked with the <b>registered trade name</b> and <b>address</b> in Australia and New Zealand of either the manufacturer, importer or supplier; and the <b>model name or model number</b></p> <p>识别信息--婴儿车上永久和明显地标有制造商、进口商或供应商在澳大利亚和新西兰的注册商号和地址；以及型号名称或型号。</p>	<input type="checkbox"/> YES 是
<p><b>Parking brake</b> – pram / stroller has a parking brake that is red in colour and the surrounding framework is contrasting in colour</p> <p>驻车制动器--婴儿车的驻车制动器是红色的，周围的框架是对比色的。</p>	<input type="checkbox"/> YES 是
<p><b>Safety harness for strollers</b> – stroller has a permanently attached harness for each occupant that has a:</p> <p>婴儿车的安全带--婴儿车有一个永久连接的安全带，每个乘员都有一个。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• waist strap at least 20 mm wide and linked to crotch strap; and</li> <li>• 腰带至少20毫米宽，并与裆带相连；以及</li> <li>• crotch strap at least 20 mm wide and linked to front waist strap and not more than 200 mm from backrest</li> <li>• 胯带至少20毫米宽，并与前腰带相连，距靠背不超过200毫米。</li> </ul>	<input type="checkbox"/> YES / PRAM 是/手推车同上
<p><b>Warning on harnesses for strollers</b> – stroller is permanently and conspicuously marked with the following warning in characters not less than 2.5 mm high: <b>WARNING: USE THIS HARNESS AT ALL TIMES</b></p> <p>婴儿车安全带上的警告--婴儿车上用不小于2.5毫米高的文字永久地、醒目地标明以下警告。警告：请使用安全带。</p>	<input type="checkbox"/> YES / PRAM 是/手推车同上
<p><b>Warning on non-reclining strollers</b> – stroller does not recline more than 130° or stroller is permanently and conspicuously marked with an additional warning (not less than 2.5 mm high) separated from any other warnings, as follows: <b>NOT RECOMMENDED FOR A CHILD UNDER 6 MONTHS OLD</b> (i.e. warning only required for strollers that recline more than 130°)</p> <p>不可伸缩式婴儿车上的警告--</p>	<input type="checkbox"/> YES / PRAM 是/手推车同上

Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容	Tick if Complies 勾选符合项
<p>婴儿车的倾斜度不超过130度, 或婴儿车上有一个永久而明显的额外警告 (高度不小于2.5毫米), 与其他警告分开, 具体如下:</p> <p>不建议6个月以下的儿童使用 (即只有倾斜度超过130度的婴儿车才需要警告)。</p> <p>不建议6个月以下的儿童使用(即只有斜度超过130度的手推车才需要发出警告)</p>	
<p><b>Head barrier for strollers</b> – stroller does not recline more than 150° or has a head barrier</p> <p>婴儿车的头部护栏–婴儿车的倾斜度不能超过150度或有头部护栏</p>	<input type="checkbox"/> YES / PRAM 是/手推车同上
<p><b>Tether strap</b> – pram / stroller has a tether strap to help carers retain control of the pram / stroller and:</p> <p>系带 - 婴儿车/手推车有一个系带, 以帮助看护者保持控制婴儿车/手推车。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>any loop in the tether strap has a perimeter of less than 360 mm;系带上任何一个环的周长小于360毫米。</li> <li>permanently and conspicuously marked with the following warning in characters not less than 2.5 mm high: <b>WARNING: USE THIS STRAP TO STOP THE PRAM/STROLLER* ROLLING AWAY</b> (*term 'pram' or 'stroller' should be used as appropriate)</li> <li>用不小于2.5毫米高的文字永久和显著地标明以下警告。警告: 使用该系带防止婴儿车/手推车移动 (*应酌情使用 "pram "或 "stroller"一词)。</li> </ul>	<input type="checkbox"/> YES 是
<p><b>Warning on pram / stroller</b> – pram / stroller is permanently and conspicuously marked with the following notice in a prominent position in characters not less than 2.5 mm high (*term 'or 'stroller' should be used as appropriate):</p> <p>婴儿车/手推车上的警告--在婴儿车/手推车显眼位置以不小于2.5毫米高的文字永久性地标明以下警告 (*应酌情使用 "pram' "或 "stroller"一词)。</p> <p><b>WARNING:</b></p> <p><b>警告:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>FOLLOW THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS</b> 按照制造商的说明进行操作</li> <li><b>PUT ON ALL THE BRAKES WHENEVER YOU PARK THE PRAM/STROLLER*</b></li> </ul>	<input type="checkbox"/> YES 是

Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容	Tick if Complies 勾选符合项
<p>每次停放滑轮/手推车时，请将所有的刹车打开</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DO NOT LEAVE CHILDREN UNATTENDED 不要让孩子处于无人看管状态</li> <li>• DO NOT CARRY EXTRA CHILDREN OR BAGS ON THIS PRAM/STROLLER* 请勿将额外的儿童或袋子放置于婴儿车上 MAKE SURE CHILDREN ARE CLEAR OF ANY MOVING PARTS IF YOU ADJUST THE PRAM/STROLLER*, OTHERWISE THEY MAY BE INJURED. 当您调整滑轮/手推车*时，请确保孩子远离任何移动的部件，否则他们可能会受到伤害</li> <li>• </li> </ul>	